NSiR - Nova Sento in Rete
N. 1048 (18/2020)

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana

Federazione Esperantista Italiana: posta fei@esperanto.it ; internet http://www.esperanto.it
Itala Esperantista Junularo: posta iej@esperanto.it ; internet http://iej.esperanto.it
Via Villoresi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti notiziario@esperanto.it
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR
I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.
Le lettere non firmate non saranno pubblicate.
Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA
http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm

LIBRERIA
http://www.esperanto.it/libri.htm
feilibri@esperanto.it

INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA
Il Congresso Nazionale: http://kongreso.esperanto.it
Il Festival Giovanile di Pasqua: http://iej.esperanto.it/ijf

IL 5 PER MILLE ALLA FEI
Indicate il codice fiscale **80095770014** nella vostra dichiarazione dei redditi, realizzeremo grandi progetti!

Indice articoli

- Cari amici, care amiche 2
- Granda esperantisto kaj eksa direktoro de UEA Victor Sadler forpasis.... 3
- Mesaĝo de UEA okaze de la Tago de Afriko 4
- Collezionate *InforMilano*? 5
- Ĉu vi iam ajn klopodis komuniki pere de tiu ĉi alfabeto? 6
- Il 5 x 1000 alla FEI 6
- Avete perso la prelego di Renato? 7
- Pillole di Salvezza 1048: Gregorio XVI 7
- Modulo firme per candidature al Consiglio Nazionale 9

CARI AMICI, CARE AMICHE,

Come già comunicato, a seguito della situazione sanitaria attuale il Consiglio Nazionale della FEI ha deciso di rinviare al 2021 il congresso nazionale che si sarebbe dovuto tenere ad Assisi alla fine del mese di Agosto. Durante il congresso avrebbe dovuto svolgersi anche l'assemblea annuale dei soci della FEI che, oltre agli altri adempimenti statutari, avrebbe avuto il compito di eleggere il nuovo Consiglio Nazionale, infatti quello attualmente in carica eletto al congresso di Heraclea (MT) nel 2017 è giunto al termine del suo mandato.

L'assemblea, condizioni sanitarie permettendo, è al momento in fase di organizzazione per un fine settimana della seconda metà del mese di ottobre, in una città del centro Italia, con programma attualmente in via di definizione.

Dato che la situazione sanitaria rende anche difficoltosa la raccolta di firme e la loro autenticazione, il consiglio direttivo ha deciso le nuove norme e i nuovi termini di scadenza per il rinnovo delle cariche, ed ha deciso di diffondere al massimo queste informazioni, inviando la circolare non solo ai gruppi ma anche a tutti gli associati, nella speranza di suscitare maggiore interesse per questo importante momento della vita associativa.

Spero anche che molti di voi decidano di dedicarsi per un triennio alle problematiche della vita organizzativa e di rappresentanza della nostra associazione, mettendosi direttamente in gioco. Il tempo da dedicare può essere poco o tanto a seconda delle scelte del singolo; il consiglio nazionale si riunisce due volte all'anno, quasi sempre di presenza, gli altri contatti, dibattiti o scambi di opinioni avvengono per posta elettronica e tramite altri social. Se qualcuno vuole ulteriori chiarimenti sull'espletamento dell'incarico, non esiti a contattarmi. In questi ultimi tempi alcuni di voi, nel mio periodo di presidenza, mi hanno proposto nuovi campi d'azione o modifiche di attività già in itinere: grazie, ogni suggerimento è prezioso; ora però vi propongo di candidarvi per collaborare insieme a realizzare anche le vostre idee.

Ricordo inoltre che si rinnova anche il collegio dei revisori dei conti, organo molto importante nel quadro del funzionamento dell'associazione. Anche per questo organo vi invito a candidarvi.

Grazie

Michela Lipari

(NdlR): trovate il modulo per le firme a pagina di questo NSiR

Come detto più sopra, il Consiglio Direttivo, nell'intento di facilitare la presentazione delle candidature, ha rivisto, per questo particolare momento, come qui di seguito riportato le relative procedure:

Candidature al Consiglio Nazionale: Gli associati in regola con il pagamento della quota sociale per l'anno in corso, in numero non inferiore a dieci, possono

presentare uno o più associati quali nuovi candidati per le elezioni al Consiglio Nazionale. La presentazione potrà essere effettuata oltre che con firme autenticate da un consigliere nazionale apposte sul modulo qui allegato, come previsto dall'attuale regolamento, anche con invio di una mail a: feisegreteria@esperanto.it indicando che si tratta di "Proposta di candidatura" in cui sia indicato il candidato che si intende proporre e allegando copia scannerizzata di un documento di identità, oppure con lettera cartacea inviata all'indirizzo di via Villoresi 38, 20143 Milano con indicazione del candidato che si intende sostenere e completata dalla fotocopia di documento d'identità del proponente. Anche il candidato invierà con le stesse modalità lettera (mail o cartacea) con la propria accettazione completata da copia del proprio documento d'identità.

Candidature al collegio dei Revisori dei conti: Ogni associato ha facoltà di presentare candidature per l'elezione di uno o più revisori dei conti. La presentazione dovrà essere inviata con le stesse modalità delle candidature per il consiglio nazionale. Per i consiglieri e i revisori in carica che intendono ripresentarsi, come prescritto dal regolamento in vigore, è sufficiente inviare alla segreteria FEI esplicita dichiarazione scritta della propria volontà di ricandidarsi con messaggio di posta elettronica a feisegreteria@esperanto.it o con lettera cartacea indirizzata a via Villoresi 38, 20143 Milano.

Tutte le candidature devono pervenire in cartaceo o per posta elettronica entro il 15 luglio 2020.

GRANDA ESPERANTISTO KAJ EKSA DIREKTORO DE UEA VICTOR SADLER FORPASIS

La 24-an de majo 2020, 83-jara, forpasis la eminenta esperantisto Victor Sadler. Sadler naskiĝis en 1937 en Britio kaj eklernis Esperanton en 1951, kiam li estis 14-jara. Li komencis uzi Esperanton, kiam li ekstudis en Kembriĝo, kie li fondis studentan Esperanto-klubon. Tra la jaroj membris en la klubo pluraj homoj, kiuj poste okupis gravajn postenojn en la Esperanto-movado. Sadler dum tiu tempo redaktis la informilon *La Studento* de STELO, la Studenta Tutmonda Esperantista Ligo, en kies estraro li aktivis.

Post la doktoriĝo pri fonetiko en 1962, li eklaboris fine de 1962 ĉe UEA en Roterdamo, por redakti la revuon *Esperanto.* Li redaktis ankaŭ *La Monda Lingvo-Problemo* inter 1968-1973 kaj okupiĝis pri la Biblioteko Hector Hodler. En 1968 Sadler fariĝis ankaŭ direktoro de la Centra Oficejo. Li transdonis la redaktadon de la revuo en 1974 al Simo Milojeviĉ. En tiu epoko li ankaŭ kunorganizis plurajn Universalajn Kongresojn kaj instalis en 1980-1981 la unuan komputilan sistemon de UEA. Ekde 1980 li laboris kiel ĝenerala direktoro de UEA ĝis demisi! o en 1983 , post kiam li restadis en Brazilo. Reveninte al Nederlando en 1985, li longe laboris en la projekto pri aŭtomata multlingva tradukado pere de Esperanto, DLT (Distribuita Lingva

Tradukado) de la nederlanda firmao BSO, ekde 1985 ĝis la emeritiĝo en 2002. En 1986 li estis elektita estrarano de UEA pri Financoj, sed li devis demisii la postan jaron pro sankialoj.

Li verkis *Budhisman terminaron* (1962), *Esperantan-sinhalan vortareton* (1963) kaj, kune kun Humphrey Tonkin, T*erminaron por tradukado de Esperanto-dokumentoj* (1976). Li verkis ankaŭ la poemajn librojn *Memkritiko* (1967), por kiu li ricevis la premion Arĝenta Sprono, kaj *Perversaj rilatoj* (2015). Sadler estis ankaŭ ano de la Akademio de Esperanto de 1970 ĝis demisio en 1983.

Entute temas pri multflanka aganto de Esperanto, en la literatura, en la lingva kaj en la organiza kampoj. Kun granda respekto kaj dankemo UEA adiaŭas unu el la grandaj figuroj de nia movado en la dua duono de la pasinta jarcento, kaj nome de la tutmonda esperantista komunumo kondolencas al la vidvino Maiumi Sadler-Hamada.

MESAĜO DE UEA OKAZE DE LA TAGO DE AFRIKO, 25 MAJO 2020

Okaze de la Tago de Afriko, formale la Tago de Liberigo de Afriko, la 25-an de majo, Universala Esperanto-Asocio varme salutas, pere de sia Afrika Komisiono kaj de la estrarano de UEA pri Afriko, Jérémie Sabiyumva, ĉiujn afrikajn amikojn kaj ĉiujn bonvolemajn homojn en la mondo. La unua Tago de Afriko okazis en 1963 en la ĉefurbo de Etiopio, Adisabebo, kiam 32 landoj fondis la Organizaĵon por Afrika Unueco (OAU). De tiam pliaj 21 landoj aliĝis al OAU, estante Sud-Afriko la lasta lando, aliĝinta en 1994 post la fino de la apartisma regno. La misio de OAU estis liberigi la afrikajn landojn de koloniisma regado, antaŭenigi suverenecon de afrikaj landoj, defendi homajn rajtojn al afrikanoj kaj restarigi la dignon de la afrikaj popoloj. Kun 53 membro-ŝtatoj OAU finis sian agadon en 2002 kaj estis anstataŭigita de Afrika Unio (AU), kiu nuntempe konsistas el 55 membro-ŝtatoj, reprezentantaj pli ol 1,32 miliardon da homoj kaj grandan lingvan diversecon, inter ili kvin laborlingvojn (araba, franca, angla, portugala kaj svahila).

Fonto de pluraj civilizacioj, Afriko estas konsiderata kiel la lulilo de la homaro, la origino de multaj popoloj, lingvoj, religioj kaj tradicioj. Ĝia kontribuo al la homaro estas grava en ĉiuj epokoj, kaj la malfacilaj kaj tristaj okazaĵoj spertitaj de Afriko en ĝia historio utilu al ni kiel neforgesebla leciono, kiu helpu

la mondon komune progresi en ĉiaj kampoj kaj firme evolui en daŭripoveco. Afriko nuntempe kalkulas je esperiga generacio, entuziasma, ambicia kaj laborema, kiu ne lasas dubon pri la sukceso de Afriko en la proksima estonteco. Se oni revizitas la mision de OAU, ampleksigitan de AU, oni komprenos, ke ĝi celas respondi al la homaj bezonoj pri digno, justeco, kunlaboro kaj unuiĝo, kaj esence similas al la celoj, kiujn esperantistoj ĉiutage obstinas atingi por pli bona mondo. UEA havas grandegan deziron, ke Afriko prosperu, kaj la Asocio estas aparte fiera labori por tio pere de sia Afrika Komisiono kaj de siaj membroj en Afriko: viroj kaj virinoj. Grava atuto por nia agado en la kontinento estas labori per tiu altkvalita grupo de afrikanoj, kiuj, plene konsciaj pri la granda valoro de afrikaj homoj kaj popoloj, rekte rilatas kun ili sen kulturaj baroj. Samtempe nia komuna lingvo Esperanto rolas kiel grava ilo por informi al homoj de la tuta mondo, ne malofte misinformitaj pri Afriko, pri la vera vizaĝo de Afriko.

Pro tio UEA pretas en la venontaj jaroj kongresi en Afriko, nia lulilo, kaj tiel ebligi al homoj de la tuta mondo kunfratiĝon en la plej bona afrika etoso, per kiu afrikanoj normale festas tiun ĉi tagon. Vestitaj per grandiozaj tradiciaj kostumoj, homoj de pluraj landoj okazigas spektaklojn kaj festivalojn ĉirkaŭ kulturo, gastronomio kaj diverseco de kutimoj en la kontinento. Ĉi-jare tamen la Tago okazas, kiam la necesaj zorgoj kontraŭ la koronvirusa pandemio devigas homojn resti enfermitaj en siaj hejmoj, sen la eblo celebri tiun ĉi memortagon. Kvankam estas malĝoje ne publike celebri ĝin, kun deziro pri feliĉa Afrika Tago UEA kuraĝigas al ĉiuj en siaj koroj kaj hejmoj celebri ĝin kun la spirito de solidaro al tiuj, kiuj batalas kontraŭ la KOVIM-19, kaj pripensi ĉu la celoj de AU estis atingitaj kaj kion fari por ilin konkretigi en la proksima estonteco. Tiu pripensado ne koncernas nur afri! kanojn, s ed ĉiujn homojn en la mondo, al kiuj valoras libera kaj daŭripova socio. Vivu Afriko!

Subteni la laboron de UEA en Afriko eblas i.a. per donacoj al Fondaĵo Afriko (uea.org/alighoj/donacoj/afriko) kaj Fondaĵo Canuto (uea.org/alighoj/donacoj/canuto). Por 2020 UEA aparte kuraĝigas donacojn por helpi esperantistojn en Uvira (uea.org/gk/874a1).

COLLEZIONATE INFORMILANO?

Sapevate che in Bitoteko.it potete trovare la collezione di tutti i numeri dell'**Informilano**, il bollettino di informazione del Milana Esperanto Klubo, dal 2003 ad oggi? Grazie al grande lavoro di alcuni samideanoj, tra cui merita di essere citato Francesco Fagnani, tutti i 104 numeri sono disponibili per la consultazione e/o lo scaricamento all'indirizzo http://www.bitoteko.it/collections/show/10

ĈU VI IAM AJN KLOPODIS KOMUNIKI PERE DE TIU ĈI ALFABETO?

IL 5 PER MILLE ALLA FEI

Non dimenticate la Federazione quando compilerete la dichiarazione dei redditi. Con le vostre donazioni degli anni scorsi abbiamo sostenuto molti gruppi nelle loro attività di informazione che hanno permesso di contattare molte persone, associazioni, di far conoscere la proposta "esperanto" ad una sempre più vasta platea.

Ricordate quindi l'IBAN:

IT74 I030 6909 6061 0000 0119 380

E non esitate a chiedere un finanziamento per realizzare un evento nella vostra città, regione; a chiedere un consiglio, su come organizzarlo, chi invitare; a chiedere materiale da presentare. Voi ci aiutate ad aiutare i

gruppi con il vostro 5 x 1000: indicate il codice fiscale **80095770014** nella vostra dichiarazione dei redditi. Noi aiutiamo voi ad utilizzarne una parte.

Insieme faremo grandi cose

AVETE PERSO LA PRELEGO DI RENATO?

Se avete perso la prelego di Renato Corsetti, ecco il link YouTube: *https://youtu.be/AMzFDo2aC-Q*

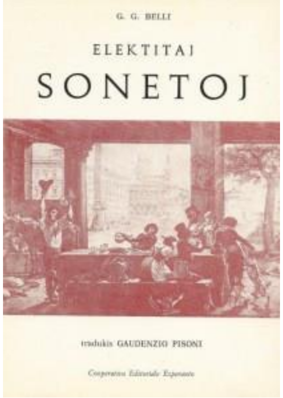
PILLOLE DI SALVEZZA 1048: GREGORIO XVI

Il primo giugno è l'anniversario della morte (nel 1846) dell'italiano (veneto) Bartolomeo Alberto Cappellari (1765-1846), Papa dal 2 febbraio 1831 all'1 giugno 1846 con il nome di Gregorio XVI. it.wikipedia.org/wiki/Papa_Gregorio_XVI.

Molti sonetti del poeta romanesco Giuseppe Gioachino Belli (1791-1863) www.bitoteko.it/items/show/9 si riferiscono agli anni del suo pontificato; ne trascriviamo uno, in romanesco e in una delle traduzioni in Esperanto. Alleghiamo la copertina del volume "Elektitaj sonetoj de G.G. Belli" (selezione di sonetti di Belli tradotti in Esperanto da Gaudenzio Pisoni e Renato Corsetti, COEDES/ FEI, Milano 1982), con l'immagine di un'osteria romana presso San Giovanni in Laterano, da un'incisione di Bartolomeo Pinelli (17881-1835).

540. L'EDITTO DE L'OSTARIE (1)	**LA EDIKTO PRI LA TRINKEJOJ (1)**
Accidenti a l'editti, a chi l'inventa, chi li fa, chi li stampa, chi l'attacca, e chi li legge. E a voi st'antra patacca schiccherata cor brodo de pulenta! (2)	Pest' al ediktoj, al ties invento, al la verkint', presisto kaj gluantoj, eĉ al legontoj de l' papero-kvantoj ŝmiritaj per buljono el placento (2).
E addosso all'ostarie! gente scontenta, fijji de porche fijje d'una vacca! Si all'ostaria 'na purcia (3) ce s'acciacca, qua diventa un miracolo diventa!	Kontraŭ trinkejoj ree! Morna gento, porkoj kaj ĝermoj de putinaj plantoj! En trinkej' oni taksas arogantoj homojn premintajn pulon sen atento.
Papa Grigorio, (4) di' ar Governatore che sto popolo tuo trasteverino si perde l'ostarie fa quarc'orrore.	Al policestro diru, Pap' Gregoro (3), ke ĉi-popolo via transtibera (4) nun iĝos, sen trinkej', eksplodpulvoro.
Noi mannece a scannatte er	Disbuĉi jakobenojn (5) sendu nin, nin vendu je la prezo plej mizera,

giacubbino, (5) spènnece ar prezzo che te va più a core, (6) ma guai pe cristo (7) a chi ce tocca er vino. *3 dicembre 1832* *Giuseppe Gioachino Belli* *1. Editto del 24 novembre 1832, pubblicato il 28 novembre 1832, con il quale Monsignor Nicola Grimaldi, Governatore di Roma e Direttore generale di Polizia, limitava gli orari di apertura delle osterie e regolamentava (in modo restrittivo) la vendita di vino e gli assembramenti.* *2. Quest'altra buggeratura imbrattata col brodo della gonorrea. Irrispettoso modo popolare di chiamare la colla 3. Pulce. 4. Gregorio XVI. 5. Mandaci a scannarti il giacobino (il liberale). 6. Spendici al prezzo che più ti piace. 7. Imprecazione blasfema.*	sed ve! prokrist' (6), se al ni mankas vin'. *La 3-an de decembro 1832* *Giuseppe Gioachino Belli, trad. Gaudenzio Pisoni* *(el "Elektitaj sonetoj de G. G. Belli")* °°° *Notoj (zorge de Renato Corsetti):* *1. La 28-an de novembro 1832 la guberniestro de Romo (tiama urbestro), samtempe policestro, aperigis dekreton de la 24-a de novembro 1832, kiu igis la konduton en trinkejoj pli kontrolata.* *(2) Popola maldeca maniero por priskribi la glumaterialon.* *(3) Nun la parolanto sin direktas rekte al la Papo, por ke ĉi tiu informu la policestron. La Papo estis Gregorio (aŭ Gregoro) la 16-a.* *(4) La plej popola parto de Romo estas tiu situanta trans la rivero Tibero.* *(5) Civitanoj, kiuj volis pli liberalan reg-sistemon, kaj en kelkaj historiaj periodoj estis persekutitaj de la Eklezio kaj de la servemaj registaroj.* *6. Blasfema ekkrio.*



Federazione Esperantista Italiana
Via Villoresi 38
20143 Milano

Candidature per le elezioni del Consiglio Nazionale 2020

I qui sottoscritti soci, In regola con le iscrizioni per l’anno in corso, candidano per le elezioni al CN della Federazione Esperantista Italiana che si terranno in occasione della prossima Assemblea Nazionale che si terrà a ottobre 2020

il/la socio/a
____

1) _______________________________________

firma_________________________

2) _______________________________________ "

____

3) _______________________________________ "

____

4) _______________________________________ "

____

5) _______________________________________ "

____

6) _______________________________________ "

____

7) _______________________________________ "

____

8) _______________________________________ "

____

9) _______________________________________ "

____

10) ______________________________________ "

____

Autentica delle firme

Io sottoscritto/a
____ in qualità di consigliere della FEI, dichiaro che le firme sopra apposte sono quelle di associati FEI e appartengono ai soci elencati nella colonna di sinistra.

Data ___________________ Firma
____

Accettazione della candidatura

Il /La sottoscritto/a nato/a___________________________ il ___________________ dichiara di avere i requisiti per la candidatura al CN richiesti dalle vigenti norme statutarie accetta la candidatura sopra proposta.

Data _________________ Firma ___________________________

Le candidature dovranno pervenire alla segreteria FEI entro il 15 luglio 2020